

ABB Welcome

M22001-
M22002-
M22003-

EN FR IT FI SE PL
ES PT CZ SK RU NO

- EN Audio handset indoor station
FR Combiné audio
IT Citofono 3/6 pulsanti
FI Sisäseama audio, jossa kuuloke
SE Inomhusstation med audio lur.
PL Stacja wewnętrzna audio ze słuchawką
ES Teléfono con auricular
PT Estação interior audio porteiro
CZ Domovní telefon
SK Domový audiotelefón
RU Абонентская станция с телефонной трубкой
NO Audio håndsett svarapparat

EN WARNING Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components.
FR AVERTISSEMENT Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps.
IT AVVERTIMENTO Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.
FI VAROITUS Suora tai epäsuora koskeminen jännitetä johtaviin osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi.

ES ADVERTENCIA En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
PT ATENÇÃO No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo.
CZ NEBEZPEČÍ Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudů tělem.
SK NEBEZPEČENSTVO Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dochádza k nebezpečnému prechodu prúdu telom.

SE VARNING Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen.
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.
NO ADVARSEL Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen.

PL OSTRZEŻENIE Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm.
CZ NEBEZPEČENSTVO Při priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dochádza k nebezpečnému prechodu prúdu telom.
SK NEBEZPEČENSTVO Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dochádza k nebezpečnému prechodu prúdu telom.

EN Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
FR Le combiné audio se fixe contre un mur et permet de communiquer avec la platine de rue, passer des appels internes, appeler le gardien et déverrouiller la porte.
IT Il citofono permette la comunicazione audio con il posto esterno. Supporta la chiamata intercomunicante, chiamata al centralino di portineria, sblocco porta e altre funzioni.
FI Sisäseama audio, jossa kuuloke, voidaan käyttää myös kuulokkeella. Käytössä on myös sisäseaman kuulokkeella.

SE Inomhusstationen med audio lur kan användas med en kommunikationsprodukt tillsammans med utomhusstationen.
RU Абонентская станция с телефонной трубкой является конечным устройством для связи со станцией вызова.
NO Inomhusstationen med audio lur kan brukes sammen med en kommunikationsprodukt sammen med utomhusstationen.



• Audio handset indoor station serves as end device for communication with the outdoor station. Support intercom, call guard unit, unlock and other functions. Suitable for surface-mounted.
• Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
• Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

• Le combiné audio se fixe contre un mur et permet de communiquer avec la platine de rue, passer des appels internes, appeler le gardien et déverrouiller la porte.
• Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).
• Somete o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

• I citofono permette la comunicazione audio con il posto esterno. Supporta la chiamata intercomunicante, chiamata al centralino di portineria, sblocco porta e altre funzioni.
• Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura).
• Domovní telefon slouží jako koncové zařízení pro komunikaci s tlačítkovým tablem. Umožňuje použít interkom, volat systémový videotelefon a další funkce.

• Sisäseama audio kuulokkeella ovipuhelinjärjestelmään. Sisäpuhelumahdollisuus, puhelut valvontakojeseen, oven avaus ja erikoistoiminnot.
• Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: www.abb.fi/asetusmustuotteet
• Muut yhteydenotot: customerservice.wa@fi.abb.com
• Puhelinvalhe 010 22 11

• Inomhusstationen med audio lur betjänar som en kommunikationsprodukt tillsammans med utomhusstationen.
• Detaljerad information fås genom att skanna QR-koden.
• www.installationsprodukter.se

• Stacja wewnętrzna audio ze słuchawką służy jako urządzenie końcowe do komunikacji ze stacją zewnętrzną.
• Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć z pomocą linku w rozdziale "Obsługa" lub skanując kod QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

Table with technical specifications: Operating temperature, Protection, Single-wire clamps, Fine-wire clamps, Bus voltage.

Table with technical specifications: Temperatura de trabajo, Protección, Pinzas de un solo cable, Pinzas de alambre fino, Voltaje de embarrado.

Table with technical specifications: Teplota d'ercizio, Grado di protezione, Borne monofilaire, Borne pour fil fin, Tensione BUS.

Table with technical specifications: Provozní teplota, Stupeň krytí, Svorky pro tuhý vodič, Svorky pro sláněný vodič, Napětí sběrnice.

Table with technical specifications: Prevádzková teplota, Krytie, Svorky pre tuhý vodič, Svorky pre lankový vodič, Napätie zbernice.

Table with technical specifications: Omgivningstemperatur i drif, Skyddsklass, Plint 230V, Plint klämspänning, Busspänning.

Table with technical specifications: Temperatura robocza, Stopień ochrony, Zaciski do przewodów jednożyłowych, Zaciski do przewodów cienkożyłowych, Napięcie magistrali.

EN Addressing For outdoor stations: With the selector switch 1 set the address of the outdoor station (1 to 9).
FR Adressage Platine de rue: avec le potentiomètre 1, vous configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9).

IT Programazione Impostazioni per il posto esterno: tramite lo switch 1 impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9).
FI Osoitteen Ulkoyksikkö: Valitse haluttu osoite 1:stä 9:ään.

SE Adressering Utomhusenhet: Ställ in adressen från 1-9.
RU Адресация Для станции вызова: С помощью позиционного переключателя 1 установите адрес станции вызова (от 1 до 9).

PL Adresowanie Do stacji zewnętrznej: Przełącznik zworkowy 1 służy do ustawiania adresu stacji zewnętrznej (od 1 do 9).

NO Adressering På utendørsstasjoner: Still inn adressen for utendørsstasjonen med valgbryter 1 (1 til 9).

EN Addressing For indoor stations: Default outdoor station can be set when entering system setting.
FR Adressage Para estación exterior: Con un juego de conmutador para configurar dirección de estación exterior (1 a 9).

PT Endereçamento Para estação externa: Por meio de interruptor selector 1, defina o endereço da estação externa (1 a 9).
CZ Nastavení adres U tlačítkových tablel: Pomocí přepínače (1) nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).

SK Adresovanie Pri vonkajších staniach: pomocou prepínača (1) nastavte adresu vonkajšej stanice (1 až 9).
RU Адресация Для абонентского устройства: С помощью левой переключки 2 установите адрес по умолчанию для станции вызова (от 1 до 9).

SE Adressering För inomhusstationen: Standard utomhusstationen kan ställas in via systeminställningarna.
RU Адресация Для станции вызова: С помощью левой переключки 2 установите адрес по умолчанию для станции вызова (от 1 до 9).

PL Adresowanie Do stacji wewnętrznej: Po przejściu do ustawień systemowych można ustawić domyślny adres stacji wewnętrznej.
NO Adressering På utendørsstasjoner: Standard utendørsstasjon addresseres i system-innstillingene.

EN Addressing Para estación interior: Se puede introducir la dirección de la placa de calle al entrar en el modo de configuración.
FR Adressage Para estação interna: A estação externa padrão pode ser configurada durante a entrada em configuração de sistema.

PT Endereçamento Para estação interna: Com os três interruptores de seletor 2 para definir o endereço (centenas, dezenas e unidades de dígitos ex.: 001) de estação interna.
CZ Nastavení adres U tlačítkových tablel: Pomocí přepínače (1) nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).

SK Adresovanie Pri domovom audiotelefóne: Vychádzajúc z tlač. tablo môže byť nastavený pri adresácii do systému.
RU Адресация Для абонентского устройства: С помощью правой переключки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.

SE Adressering För inomhusstationen: Med de tre strömställarna (2) ställs adressen in (i hundratal, tiotal och enhetsstiffror, tex 001) för inomhusstationen.
RU Адресация Для абонентского устройства: С помощью правой переключки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.

PL Adresowanie Do stacji wewnętrznej: W instalacjach wideo lub w kombinowanych instalacjach audio/wideo zwórę należy ustawić w położeniu „RC on” (RC wł.) w ostatnim urządzeniu linii.

EN Addressing Para estación interior: Se usa el cable de puente para configura la dirección de estación interior.
FR Adressage Para estação interna: O pino de contato é usado para configurar o endereço de porta de estação interna.

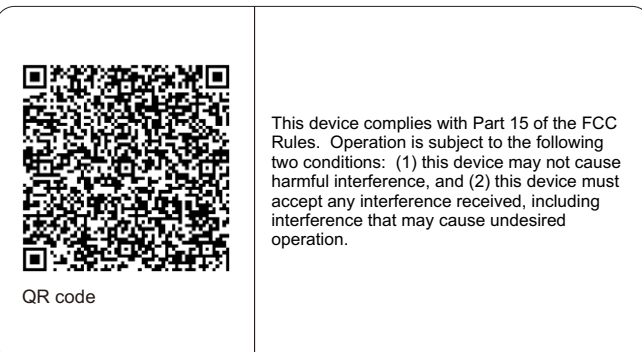
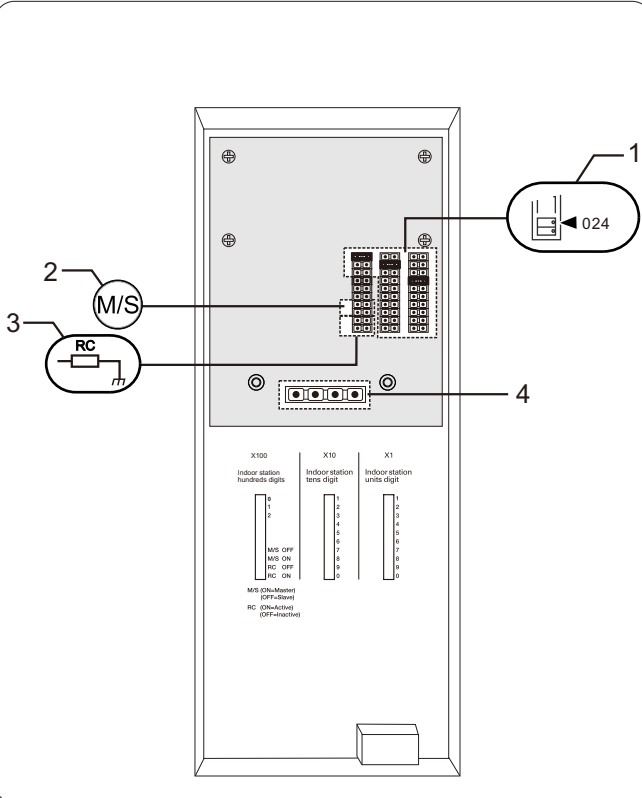
PT Endereçamento Para estação interior: Com os três interruptores de seletor 2 para definir o endereço (centenas, dezenas e unidades de dígitos ex.: 001) de estação interna.
CZ Nastavení adres U tlačítkových tablel: Pomocí přepínače (1) nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).

SK Adresovanie Pri domovom audiotelefóne: Vychádzajúc z tlač. tablo môže byť nastavený pri adresácii do systému.
RU Адресация Для абонентского устройства: С помощью правой переключки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.

SE Adressering För inomhusstationen: Med de tre strömställarna (2) ställs adressen in (i hundratal, tiotal och enhetsstiffror, tex 001) för inomhusstationen.
RU Адресация Для абонентского устройства: С помощью правой переключки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.

PL Adresowanie Do stacji wewnętrznej: W instalacjach wideo lub w kombinowanych instalacjach audio/wideo zwórę należy ustawić w położeniu „RC on” (RC wł.) w ostatnim urządzeniu linii.

EN Addressing Para estación interior: Se usa el cable de puente para configura la dirección de estación interior.
FR Adressage Para estação interna: O pino de contato é usado para configurar o endereço de porta de estação interna.



EN Setting 1 X100 X10 X1 Jumper to set the address of the indoor station.
2 Master/Slave function Only one indoor station in each apartment must be set as "Master" (Jumper should be set as "M/S on").
3 Terminal resistor In video installations or mixed audio and video installations, the Jumper must be set as "RC on" on the last device of the line.

FR Paramètres 1 X100 X10 X1 Interrupteur pour paramétrer l'adresse du moniteur intérieur.
2 Fonction Maître / Esclave Dans chaque logement, seul un moniteur doit être paramétré comme maître "Master" ("Interrupteur doit être réglé sur "M/S on").

IT Impostazioni 1 X100 X10 X1 Jumper impostazione indirizzo posto interno.
2 Funzione Master/Slave Solo un posto interno nello stesso appartamento può essere impostato come Master (Jumper su "M/S on").

FI Asetukset 1 X100 X10 X1 Jumperi sisäyksikön osoitteen asettamiseksi esim. 024.
2 Master /Slave toiminto Vain yksi sisäyksikkö kussakin osoitteessa on "Master" (Jumperi pitää olla "M/S on").

SE Inställningar 1 X100 X10 X1 Jumper för att ställa in adressen för inomhusstationen.
2 Master /Slave funktioner En station i varje lägenhet måste ställas in som "Master" (Bygel bör valde att "M / S").

PL Ustawienie 1 X100 X10 X1 Zwora do ustawiania adresu stacji wewnętrznej.
2 Funkcja urządzenia nadrzędnego/podrzędnego Tylko jedną stację wewnętrzną w każdym mieszkaniu należy ustawić jako urządzenie nadrzędne (zwórę należy ustawić w położeniu „M/S on”).

ES Ajuste 1 X100 X10 X1 Se usa el cable de puente para configura la dirección de estación interior.
2 Función principal/esclava Sólo una estación interior en cada apartamento debe ser definida como "Principal" (Cable de puente debe configurarse como "M/S Ligado").

PT Configuração 1 X100 X10 X1 O pino de contato é usado para configurar o endereço de porta de estação interna.
2 Função Mestre /Escravo Apenas uma unidade de guarda em cada edifício deve ser definida como "Mestre" (O pino de contato deve ser definido como "M/S Ligado").

CZ Nastavení 1 X100 X10 X1 Přepínač pro nastavení adresy.
2 Funkce Master /Slave Pouze jedna vnitřní stanice v každém bytě musí být nastavena jako "Master" (Jumper "M/S v poloze ON").

SK Nastavenie 1 X100 X10 X1 Prepínač pre nastavenie adresy.
2 Funkcia Master / Slave Iba jedna vnútorná stanica v každom byte môže byť nastavená ako "Master" (Jumper M/S v polohe ON).

RU Настройка 1 X100 X10 X1 Переключка для указания адреса абонентского устройства.
2 Функция главного/подчиненного устройства Только одно абонентское устройство в каждой квартире должно быть установлено как «Главное» (переключка должна быть установлена как «M/S on»).

NO Innstilling 1 X100 X10 X1 Lasker for å sette adresse på innenders stasjon.
2 Master /Slave funksjon Bare én innenders stasjon i hver leilighet kan være angitt som "Master" (lask på "M / S" settes i stilling "on").

ES Resistor terminal En las instalaciones de video o instalaciones de audio y video mixto, el cable de puente debe ser configurado como "RC on" en el último dispositivo de la línea.
FR Résistance terminale Dans le cas d'installations vidéo, ou d'installations mixtes audio et vidéo, l'interrupteur doit être en position "RC on" sur le dernier appareil de l'installation.

PT Resistência terminale Em instalações de vídeo ou instalações mistas de áudio e vídeo, o pino de contato deve ser configurado como "RC ligado" no último dispositivo da linha.
CZ Funkce Master /Slave Pouze jedna vnitřní stanice v každém bytě musí být nastavena jako "Slave" (Jumper "M/S v poloze OFF").

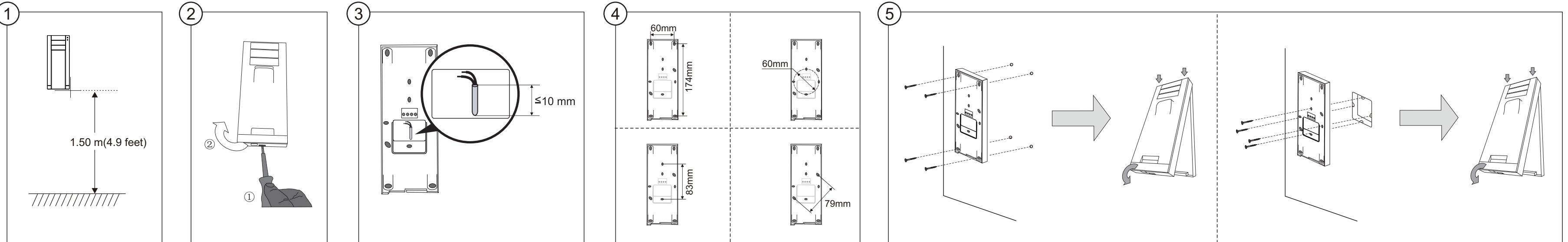
SK Zákončovací odpor Pri videoinštaláciách alebo zmiešaných audio- a videoinštaláciách musí byť koncový odpor na poslednom zariadení vždy aktivovaný v polohe "ON".
RU Оконечный резистор В видео системе или смешанной аудио и видео, переключка должна быть установлена как «RC on» на последнем устройстве в ответвлении линии.

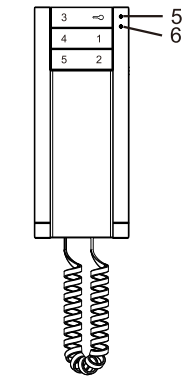
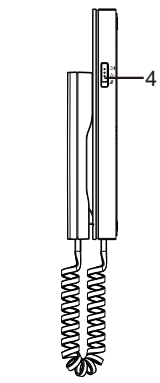
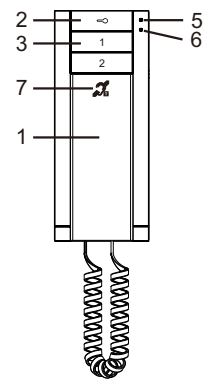
SE Resistor terminal I video- eller blandet video och audio-installationer, må lask på "RC" settes i stilling "on" på den siste enheten på linjen.
RU Оконечный резистор В видео системе или смешанной аудио и видео, переключка должна быть установлена как «RC on» на последнем устройстве в ответвлении линии.

PL Terminal motstand I video- eller blandet video och audio-installationer, må lask på "RC" settes i stilling "on" på den siste enheten på linjen.
NO Terminal motstand I video- eller blandet video og audio-innstillinger, må lask på "RC" settes i stilling "on" på den siste enheten på linjen.

EN Installation 1 Installation 2 Installation 3 Installation 4 Installation 5

EN Installation FR Installation IT Installazione FI Asennus SE Installations montering PL Instalacja ES Instalación PT Instalação CZ Instalace SK Inštalácia RU Монтаж NO Installasjon





(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionamento	(FI)	Käyttö	(SE)	Användning	(PL)	Działanie
1	Handset While a call is coming, pick up handset to activate the communication within 30 seconds and hang up handset to end the call.	1	Combiné Lorsqu'un appel arrive, décrochez le combiné pour activer la communication et raccrochez pour mettre fin à l'appel.	1	Ricevitore Alla ricezione di una chiamata alzare il ricevitore entro 30 sec. per attivare la comunicazione. Agganciare il ricevitore per terminare.	1	Luuri Ota luuri käteesi aloittaaksesi puhelu 30 sekunnin kuluessa ensimmäisestä soitosta. Lopeta puhelu asettamalla luuri pidikkeeseensä.	1	Luren Ta luren i handen inom 30 sekunder efter att den börjat ringa för att aktivera samtalet. Avsluta samtalet genom att lägga tillbaka luren i sin behållare.	1	Sluchawka Gdy ktoś dzwoni, należy w ciągu 30 sekund podnieść słuchawkę, aby rozpocząć połączenie. Aby zakończyć połączenie, należy odłożyć słuchawkę.
2	Unlock button 2A Open the door by pressing this button at any time. 2B Auto-unlock: the door is automatically opened after incoming call (for this function, long-press this button for more than 10 seconds until the blue LED is on, the same operation will switch off the function and blue LED will be off).	2	Déverrouillage de la porte 2A L'ouverture de la porte peut se faire à tout moment grâce à cette touche. 2B Ouverture automatique suite à un appel : Cette fonction s'active en appuyant sur la touche 3 pendant 10 secondes jusqu'à ce que la LED reste allumée. Désactivez la fonction avec la même opération jusqu'à ce que la LED s'éteigne.	2	Sblocco porta 2A Aprire la porta del posto esterno principale in qualsiasi momento. 2B Sblocco automatico: la porta viene aperta automaticamente all'arrivo di una chiamata. (per questa funzione, premere il tasto per 10 secondi finché il Led blu non rimane acceso, la stessa operazione annulla la funzione).	2	sähkökukon avauspainike 2A Avaa ovi painamalla näppäintä 2 miljoonitanssa. 2B Automaattiväyry: Ovi avautuu automaattisesti aina ulkoilyksien soitosta. Aktivoitaksesi tämän toiminnon paina vähintään 10 sekuntia näppäintä 2. Sininen LED syttyy palamaan. Poistaaksesi automaattiväyryksen käytöstä paina uudelleen näppäintä 2 vähintään 10 sekuntia. Sininen LED sammuu.	2	Öppna dörren 2A Öppna dörren genom att trycka på knappen när som helst. 2B Automatisk dörröppning efter inkommande samtal från ytterdörren (aktivera engångskenap genom att hålla in knappen över 10 sekunder tills blåa signalset tänds, avbryt automatinställningen genom att igen hålla in knappen över 10 sekunder så att signalset slöcknar.)	2	Przycisk zwalniający blokadę 2A Naciśnięcie ten przycisk można w dowolnym momencie otworzyć drzwi. 2B Automatyczne zwalnianie blokadę: drzwi zostaną automatycznie zwalniane blokadę: drzwi zostaną automatycznie otwarte w przypadku połączenia przychodzącego (aby aktywować tę funkcję, naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ponad 10 sekund, do momentu zaświecenia się niebieskiej diody LED, ta sama czynność spowoduje wyłączenie funkcji i wyłączenie diody LED).
3	Programmable button 3A *Programmable for additional function, e.g. call guard unit, intercom.... 3B Default function of button 1 is release 2nd lock connected with outdoor station.	3	Touche programmable 3A *Ces touches peuvent être programmées pour gérer l'éclairage, ouvrir différents portails ou d'autres applications. 3B Par défaut, la touche "1" libère le verrou 2 connecté avec OS.	3	Pulsanti programmabili 1,2,3 3A *Tasto programmabile per funzioni dedicate (chiamata intercomunicante, attuatori, etc). 3B Il pulsante 1 controlla 2" il contatto pulitto sul modulo audio.	3	Ohjelmointiva painike 3A *Ohjelmotavissa esim. sisäpuhelu, soitto vartijalle... 3B Oletuksena "1" avaa lukko 2.	3	Programmeringsbarknapp 3A *Programmerbar för tillägsfunktioner, t.ex. Larm för vakt, intercom... 3B Standard funktionen för knapp 1 är upplåsning av låset 2 som är ihopkopplat med OS	3	Przycisk programowalny 3A *Możliwość programowania dodatkowej funkcji np. połączenie z konsolą portierską, interkom... 3B Funkcja domyślna przycisku 1 jest odblokowanie 2 zamka podłączonego do SZ.
4	Three-position selector for call volume adjustment (maximum/medium/mute).	4	Ajustement du volume de sonnerie. 3 positions : Fort - Faible - Muet	4	Selettore per volume suoneria (alto/medio/muto).	4	Kolmasentoinen soittoäänien voimakkuuden säätö (voimakas/normaali/hiljainen)	4	Tre-positioners Justeringsväljare för ringsignalsvolym (max/medium/hiljaint)	4	Trójpozycyjny selektor do regulacji głośności połączenia (maksymalna/średnia/hiljaiszenie).
5	LED (Red) - indicating door is open exceeding the set time (Sensor must be connected) - when any button is pressed. - indicating mute.	5	LED Rouge - Indique que le temps d'ouverture de la porte excède la temporisation programmée (le capteur doit être connecté au préalable). - Quand aucun bouton n'est actionné - Indique le mode "Muet"	5	Led (rosso) - Indicatore porta aperta (necessario sensore) - Lampeggia alla pressione di qualsiasi tasto - Indicatore funzione muto attivata	5	Punainen LED-valo - vilkkuu nopeasti, osoittaa oven olevan auki pitempään kuin asetettu aika kun avausrele on kytketty. - vilkkuu hitaasti, kun milä tahansa näppäintä 2 on painettu - palaa, soittoääni hiljennetty	5	LED (röd) - Ånger om dörren är öppen längre än den angivna tiden (sensor måste vara kopplad) - Då någon knapp är intryckt - Ånger ljudlösläge	5	Dioda LED (czerwona) - oznacza, że drzwi są otwarte dłużej niż przez ustawiony czas (należy podłączyć czujnik) - przy naciśnięciu dowolnym przycisku - oznacza wyłączenie
6	LED (Blue) - indicating system is busy. - indicating incoming call. - indicating auto-unlock.	6	LED Bleu - Indique que le système est occupé - Indique un appel - Indique que la fonction "déverrouillage automatique" est activée	6	Led (blu) - Indicatore sistema occupato - Indicatore chiamata entrante - Indicatore sblocco porta automatico inserito	6	Sininen LED-valo - vilkkuu nopeasti, järjestelmä varattu - vilkkuu hitaasti, puhelu tulossa - palaa, ulko-oven automaattiväyry on kytketty	6	Led (blå) - Ånger att systemet är upplagat - Ånger ett inkommande samtal - Ånger automatisk-upplåsning	6	Dioda LED (niebieska) - oznacza, że system jest zajęty - oznacza połączenie przychodzące - oznacza automatyczne zwalnianie blokadę
7	**Induction loop function	7	**avec boucle inductive	7	**Tloop	7	**induktiosilmukalla	7	**med induktion loop funktion	7	**Funkcja pętli indukcyjnej
★	*For their use, please see detailed user manual or contact your electrical installer. **The function is only available in M22003.	★	*Pour leur utilisation, merci de vous reporter au manuel détaillé ou de contacter votre installateur. **Cette fonction est disponible pour les références M22003.	★	*per l'utilizzo consulta il manuale utente o contatta il tuo installatore di fiducia. **La funzione è disponibile su M22003.	★	*Näiden toimintojen käyttöönottamiseksi katso yksityiskohtainen käyttöohje tai pyydä apua sähköasentajaltasi. **Toiminto mahdollinen vain laitteessa M22003.	★	*Se den detaljerade bruksanvisningen eller kontakta din elektriska installatör för användning av dessa engångskenap. **Funktionen är endast tillgänglig i M22003.	★	*W celu zapoznania się z ich zastosowaniem należy zapoznać się ze szczegółowym podręcznikiem użytkownika instrukcją obsługi lub skontaktować się ze swoim instalatorem instalacji elektrycznych. **Ta funkcja jest dostępna tylko w modelu M22003.

(ES)	Funcionamiento	(PT)	Operação	(CZ)	Obsluha	(SK)	Prevádzka systému	(RU)	Принцип действия и назначение	(NO)	Betjening
1	Auricular Durante la entrada de una llamada, descolgar antes de 30 segundos el auricular para activar la comunicación y colgar el auricular para finalizar la comunicación.	1	Auscultador Quando é recebida uma chamada, pegar no auscultador para ativar a comunicação dentro de 30 segundos e desligar aparelho para terminar a chamada.	1	Sluchátko Pokud telefon yzvání, vyzvednutím sluchátka zahájíte komunikaci až na 30 vteřin, zavěšením ukončíte hovor.	1	Slúchadlo Pokiaľ telefón yzváňa, zdvihnutím slúchadla zahájite komunikáciu až na 30 sekúnd, zavesením ukončíte hovor.	1	Трубка Во время звонка, в течение 30 сек., поднимите трубку для начала связи, по завершению повесьте трубку.	1	Håndsett Ved en oppringing, løft av røret for å aktivere samtalen innen 30 sekunder, legg på røret for å avslutte samtalen.
2	Pulsador abrepuertas 2A Presionar este pulsador para activar el abrepuertas en cualquier momento. 2B Auto-apertura: el abrepuertas se activa automáticamente ante una llamada entrante (para activar esta función presionar el pulsador durante 10 segundos hasta que el LED azul se encienda, para desactivar esta función presionar el pulsador durante 10 segundos hasta que el LED azul se apague).	2	Botão de Desbloqueio 2A Abra a porta, pressionando este botão a qualquer momento. 2B Auto-desbloqueio: a porta é aberta automaticamente após a chamada (para esta função, prima longamente o botão por mais de 10 segundos enquanto o LED está ligado, a mesma operação irá desligar a função e o LED será desligado).	2	Tlačítko Odemknutí 2A Kdykoliv lze odemknout dveře stisknutím tohoto tlačítka. 2B Automatické odemčení: dveře se odemknou sami při zazvonění na table (Nastaví se tak, že se stiskne toto tlačítko na 10 vteřin dokud nezačne LED dioda svítit, stejným způsobem se funkce deaktivuje a LED dioda zhasne).	2	Tlačítko Odemknutí 2A Kedykoľvek je možné odemknúť dvere stlačením tohto tlačidla. 2B Automatické odemknutie: dvere sa odomknú sami pri zazvonení na table (Nastaví sa tak, že stlačením tohto tlačidla na 10 sekúnd pokiaľ nezačne LED dioda svietiť, rovnakým spôsobom sa funkcia deaktivuje a LED dióda zhasne).	2	Tlačítko otvárania dveri 2A Po nahanatju na эту кнопку дверь можно открыть в любое время. 2B Автоматическое отпирание: дверь открывается после входящего звонка (чтобы включить эту функцию, нажмите эту кнопку и удерживайте ее в течение 10 сек, до тех пор, пока не загорится синий светодиод. То же действие отключает эту функцию, и светодиод погаснет).	2	Døråpner knapp 2A Åpne dørren ved å trykke på denne knappen når som helst. 2B Automatisk opplåsing: døren åpnes automatisk etter innkommande samtale (for denne funksjonen, hold knappen inne i mer enn 10 sekunder til LED-lampen lyser, gjør tilsvarende for å slå av funksjonen, LED-lampen vil da slukke)
3	Pulsador programable 3A *Programmable para funciones adicionales. Ejemplo: llamada al conserje o puesto de guardia, intercomunicación, etc. 3B La función por defecto del pulsador 1 es liberar el bloqueo 2 conectado con OS.	3	Programação do botão 1 3A *Programável para função adicional, por exemplo, chamar unidade da Guarda, intercomunicador 3B Função por defeito do botão 1 é libertar o bloqueio 2 ligado com OS.	3	Programovatelná tlačítka 3A *Tlačítka lze programovat pro další funkce, například ovládat spínací člen. 3B Defaultní funkce tlačítka 1 je odemknutí 2. zámkem připojeného k tlačítkovému tablu.	3	Programovatelné tlačidlá 3A *Tlačidlá je možné naprogramovať pre ďalšie funkcie, napríklad ovládať spínací člen. 3B Predvolaná funkcia tlačidla 1 je odemknutie 2. zámok pripojeného k tlačítkovému tablu.	3	Программируемая кнопка 3A *Программируемая для дополнительных функций, например, звонок охране, интерком связь..... 3B Стандартная функция кнопки 1 - это снятие блокировки 2 (функция по умолчанию).	3	Programmeringsknapp 3A *Programmerbar for tilleggfunksjoner, f.eks vakt-enhet, intercom etc. 3B Standard funksjon for knapp 1 er å åpne lås 2 tilkoblet OS.
4	Selector de tres posiciones para el ajuste del volumen del auricular (máximo/normal/silencio).	4	Selector de 3 posições para ajuste de volume de chamada (máximo/medio/mudo).	4	3-položový přepínač pro nastavení hlasitosti (maximum/střední/tlumení).	4	3-položový prepínač pre nastavenie hlasitosti (maximum/strední/stílenie).	4	Трёхпозиционный переключатель для настройки громкости вызова (максимум/средняя/минимум).	4	Posisjonsvelger for volum, tre stillinger (maximum/medium/muted).
5	LED (Rojo) - indica que la puerta se encuentra abierta excediendo el tiempo máximo configurado (se debe conectar un sensor) - se ilumina al presionar cualquier pulsador - indica auricular silenciado	5	LED (vermelho) - indicando que a porta está aberta excedendo o tempo (sensor deve ser conectado) - Quando qualquer botão é pressionado - Indicação de mudo	5	LED (červená) - Pokud je připojen do systému dveřní senzor, indikuje překročení časového limitu pro otevření dveří. - Pokud je jakékoliv tlačítko stisknuto. - nebo indikuje utlumení.	5	LED (červená) - Pokiaľ je pripojený do systému dveřný senzor, indikuje prekročenie časového limitu pre otvorenie dverí. - Pokiaľ je akékoľvek tlačidlo stlačené - alebo indikuje stílenie	5	Светодиод (красный) - загорается, если дверь открыта дольше установленного времени (датчик должен быть подключен) - загорается при нажатии любой кнопки - индикация выключенного звука	5	LED (Rød) - indikerer overskredet tid på åpen dør (sensor må tilkobles) - når knappen betjenes - indikerer mute (lydløs)
6	LED (Azul) - indica saturación del sistema - indica llamada entrante - indica activación automática del abrepuertas	6	LED (Azul) - Indicação de sistema ocupado - Indicação de recepção de chamada - Indicação de auto-bloqueio	6	LED (Modrá) - Indikuje vytížení systému - přichází volání od tlač. tabla - nebo automatické odemknutí	6	LED (modrá) - Indikuje preťaženie systému - prichádzajúce volanie od tlač. tabla - alebo automatické odemknutie	6	Светодиод (синий) - индикация занятой системы - индикация входящего звонка - индикация автоматического отпирания	6	LED (Blå) - indikerer at systemet er opplatt - indikerer inkommande samtale - indikerer automatisk opplåsing av dør
7	**bucle inductivo	7	**laços de indução	7	**s funkci indukční smyčky	7	**s funkciou indukčnej slučky	7	**совместимость с индукционной петлей	7	**med tele-slayfe funksjon
★	*Para su uso, consulte el manual de usuario o contacte con su instalador. **La función está disponible para los monitores M22003.	★	*Para a sua utilização, por favor leia manual de utilização detalhado ou contacte o seu electricista/instalador. **A função está disponível em M22003.	★	*Pro tyto účely použijte uživatelský manuál nebo kontakujte instalační firmu. **funkcia sa týká iba prístroja M22003.	★	*Pre tieto účely použijte uživatelský manuál alebo kontakujte inštalátorskú firmu. **funkcia sa týká iba prístroja M22003.	★	*Для их использования, пожалуйста, обратитесь к подробной инструкции по эксплуатации или вашему электрику. **Функция доступна на M22003.	★	*For mer info, se detaljer bruksanvisning eller ta kontakt med elektroinstallatør. **Funksjonen er kun tilgjengelig i M22003.

(EN)	Setting the ringtone types	(FR)	Configuration des sonneries	(IT)	Impostazione melodia	(FI)	Soittoäänien asetukset	(SE)	Installera ringsignaltyperna	(PL)	Ustawianie rodzajów dzwonek
1	Long-press these two buttons for about 3 seconds to enter the system setting mode (with blue LED & red LED flashing simultaneously)	1	Appuyez sur ces deux boutons en même temps pendant 3 secondes pour entrer dans le mode "Configuration" (les LEDs rouge et bleu clignotent simultanément).	1	Premere contemporaneamente i due pulsanti per circa 3 secondi per entrare nel menù impostazioni (i led blu e rosso lampeggiano contemporaneamente)	1	Painamalla näitä kahta näppäintä yli 3 sekuntia päästään muuttamaan soittoääniasetuksia (sininen ja punainen LED vilkkuvat yhtäaikaan)	1	Håll in dessa två knappar i ungefär 3 sekunder för att komma åt system installationerna (med blå LED och red LED blinkande)	1	Naciśnięcie tych dwóch przycisków i przytrzymanie ich przez około 3 sekundy umożliwi przejście w tryb ustawień systemowych (niebieska i czerwona dioda LED migają jednocześnie)
∞	Press this button to set the next ringtone type for door bell. Long-press this button for about 3 seconds to repeat the ringtone or not.	∞	Bouton pour définir la sonnerie de la porte. Appuyez sur bouton pendant 3 secondes pour répéter la sonnerie ou non.	∞	Premere questo pulsante per impostare la melodia successiva per la chiamata al piano. Premere questo pulsante per circa 3 secondi per ripetere la suoneria o meno.	∞	Painamalla tätä näppäintä vaihdetaan järjestyksessä seuraava sisäpuhelin soittoääni. Painamalla tätä näppäintä yli 3 sekuntia toistaa soittoäänien tai ei.	∞	Tryck in denna knapp för att ändra ringtonen till följande för dörrklockan. Håll in denna knapp i ungefär 3 sekunder för att upprepa ringsignal eller inte.	∞	Naciśnięcie tego przycisku powoduje ustawienie następnego rodzaju dzwonka jako dzwonka do drzwi. Naciśnięcie tego przycisku i przytrzymanie ich przez około 3 sekundy umożliwi powtórzenie dzwonka, czy nie.
1	Press this button to set the next ringtone type for call from outdoor station.	1	Bouton pour définir la sonnerie des appels de la platine de rue.	1	Premere questo pulsante per impostare la melodia successiva per la chiamata da posto esterno	1	Painamalla tätä näppäintä vaihdetaan järjestyksessä seuraava ovikello soittoääni	1	Tryck in denna knapp för att ändra ringtonen till följande för samtal från utomhusstation	1	Naciśnięcie tego przycisku powoduje ustawienie następnego rodzaju dzwonka dla połączenia ze stacji zewnętrznej.
2	Press this button to set the next ringtone type for call from other apartments or guard unit.	2	Bouton pour définir la sonnerie pour les appels internes (autre récepteur interne ou gardien).	2	Premere questo pulsante per impostare la melodia successiva per la chiamata da altro appartamento o da portineria	2	Painamalla tätä näppäintä vaihdetaan järjestyksessä seuraava sisäpuhelin tai vartijasoiton soittoääni	2	Tryck in denna knapp för att ändra till följande rington för samtal från andra lägenheter eller vaktenheter.	2	Naciśnięcie tego przycisku powoduje ustawienie następnego rodzaju dzwonka dla połączenia z innych mieszkań lub z konsoli portierskiej.
1	Save the selected ringtone type and exit the system setting mode by long-pressing these two buttons for about 3 seconds.	1	Sauvegardez les sonneries et sortez du mode "Configuration" en appuyant sur ces deux boutons en même temps pendant 3 secondes.	1	Salvare la configurazione impostata premendo i due pulsanti contemporaneamente per 3 secondi.	1	Tallenna valittu soittoääni ja poistu asetustilasta painamalla näitä kahta näppäintä vähintään 3 sekuntia	1	Spara den valda ringtonen och stäng av systeminställningarna genom att hålla in dessa två knappar i ungefär 3 sekunder.	1	W celu zapisania wybranego rodzaju dzwonka i wyjścia z trybu ustawień systemowych należy naciśnąć te dwa przyciski i przytrzymać je przez około 3 sekundy.
2		2		2		2		2		2	

(ES)	Configuración de los tonos	(PT)	Selecionar os tipos de toques	(CZ)	Nastavení vyzváněcího tónu	(SK)	Nastavenie vyzváňacieho tónu	(RU)	Установка мелодий вызовов	(NO)	Innstilling av ringetone
1	Mantener estos dos pulsadores presionados durante 3 segundos para entrar en el modo de ajuste del sistema (LEDs azul y rojo parpadean simultaneamente)	1	Pressione longo estes dois botões durante 3 segundos para entrar no modo de configuração do sistema (com LED azul & LED vermelho piscando simultaneamente)	1	Stisknutím těchto 2 tlačítek na 3 vteřiny vstoupíte do režimu nastavení, obě LED diody blikají současně.	1	Stlačením týchto 2 tlačidiel na 3 sekundy vstúpite do režimu nastavenia, obe LED diódy blikajú súčasne.	1	Чтобы войти в режим настройки системы, нажмите и удерживайте эти две кнопки в течение 3 секунд (при этом красный и синий светодиоды будут синхронно мерцать)	1	Langt trykk på disse to knappene i ca. 3 sekunder for å gå inn i innstillingsmodus (blå og rød LED blinker samtidig).
∞	Presionar este pulsador para seleccionar el tono del timbre de la puerta. Mantener este pulsador presionados durante 3 segundos para repetir el tono de llamada o no.	∞	Pressione este botão para configurar o próximo tipo de som de toque para a campainha da porta. Pressione longo este botão durante 3 segundos para repetir o ringtone ou não.	∞	Stisknutím tohoto tlačítka měníte vyzváněcí tón pro patrové tlačítko. Stisknutím tohoto tlačítka na 3 vteřiny opakovat vyzvánění, nebo ne.	∞	Stlačením tohto tlačidla meníte vyzváňací tón pre poschodové tlačidlo. Stlačením tohto tlačidla na 3 sekundy opakovať zvonenie, alebo nie.	∞	По нажатию на эту кнопку устанавливается следующая мелодия для вызовов с двери. Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд то повторить мелодию или нет.	∞	Trykk på denne knappen for å velge neste ringetone for ringeklokken. Langt trykk på denne knappen i ca. 3 sekunder for å gjenta ringetone eller ikke.
1	Presionar este pulsador para seleccionar el tono del timbre de llamada entrante desde la placa de calle.	1	Pressione este botão para configurar o próximo tipo de som de toque para a chamada a partir de estação externa	1	Stisknutím tohoto tlačítka měníte vyzváněcí tón pro tlačítkové tablo.	1	Stlačením tohto tlačidla meníte vyzváňací tón pre tlačítkové tablo.	1	По нажатию на эту кнопку устанавливается следующая мелодия для звонков со станции вызова.	1	Trykk på denne knappen for å velge neste ringetone type fra utendørs stasjon.
2	Presionar este pulsador para seleccionar el tono del timbre de llamada entrante desde otras viviendas, conserje o puesto de guardia (intercomunicación)	2	Pressione este botão para configurar o próximo tipo de som de toque para a chamada a partir de outros apartamentos ou unidade de guarda	2	Stisknutím tohoto tlačítka měníte vyzváněcí tón pro volání od jiného telefonu nebo systémového videotelefonu.	2	Stlačením tohto tlačidla meníte vyzváňací tón pre volanie od iného telefónu alebo systémového telefónu.	2	По нажатию на эту кнопку устанавливается следующая мелодия для звонков из других квартир или с охранного устройства.	2	Trykk på denne knappen for å velge ringetone for innkommande samtale fra andre leiligheter eller vakt enhet.
1	Mantener este pulsador presionado durante 3 segundos para guardar la configuración de tonos y salir del modo de configuración del sistema.	1	Salvar o tipo de som de toque selecionado e sair do modo de configuração de sistema longo pressionando esses dois botões durante cerca de 3 segundos.	1	Nastavení se uloží stisknutím těchto 2 tlačítek na 3 vteřiny a ukončí se režim nastavení.	1	Nastavenie sa uloží stlačením týchto dvoch tlačidiel na 3 sekundy a ukončí sa režim nastavenia.	1	Чтобы сохранить выбранную мелодию и выйти из режима настройки системы, нажмите и удерживайте эти две кнопки в течение 3 секунд.	1	For å lagre ringetone og gå ut av innstillingsmodus, trykk disse to knappene nede i ca. 3 sekunder.
2		2		2		2		2		2	

(EN)	Setting the default outdoor station	(FR)	Configurer la platine de rue par défaut	(IT)	Impostazione posto esterno principale	(FI)	Oletusulkoyksikön asetukset	(SE)	Installera den huvudsakliga utomhusstationen	(PL)	Ustawianie domyślnej stacji zewnętrznej
∞	Pickup handset, long-press this button for about 3 seconds to enter the setting for default outdoor station.	∞	Décrochez le combiné et appuyez pendant 3 secondes sur cette touche pour entrer dans le mode "Configuration".	∞	Alzare il ricevitore, premere questo pulsante per 3 secondi per entrare nel menù impostazione posto esterno principale	∞	Nosta luuri ja paina tätä näppäintä yli 3 sekuntia päästäkseen asettamaan oletusulkoyksikön soitteen.	∞	Ta upp luren, håll in denna knapp ungefär 3 sekunder för att komma åt systeminstallationerna till standard utomhusstationen	∞	Podniesienie słuchawki i naciśnięcie oraz przytrzymanie przez około 3 sekundy tego przycisku powoduje przejście do ustawienia domyślnej stacji zewnętrznej.
∞	Press this button to set the address (the value is indicated by the flashing times of red LED and it can be set from 1 to 9, default setting=1)	∞	Choix de l'adresse grâce à cette touche : l'adresse sélectionnée est indiquée par le nombre de clignotements de la LED rouge, 1 à 9. (Valeur par défaut = 1).	∞	Premere questo pulsante per impostare l'indirizzo. (Il valore è indicato dal numero di lampeggi del Led rosso. Valori: 1-9, valore di default: 1)	∞	Paina tätä näppäintä asettaaksesi osoitteen (Vilkkuva punainen LED osoittaa valitun arvon vilkkuiduksen määrällä 1 - 9 kpl, tehdasasetus on 1).	∞	Tryck in denna knapp för att installera adressen. (värdet anges av det röda, blinkande LED-ljuset och det kan installeras från 1 till 9, standard inställningen = 1)	∞	W celu ustawienia adres należy naciśnąć ten przycisk. (Wartość wskazuje liczba mignięć czerwonej diody LED, można ją ustawić w zakresie od 1 do 9, ustawienie domyślne=1)
∞	Save the setting and exit the setting by long-pressing this button for about 3 seconds or put down handset.	∞	Sauvegardez l'adresse et sortez du mode "Configuration" en appuyant sur cette touche pendant 3 secondes.	∞	Salvare l'impostazione premendo questo pulsante per 3 secondi.	∞	Tallenna valinta ja poistu asetustilasta painamalla tätä näppäintä vähintään 3 sekuntia tai laittamalla luuri takaisin paikalleen.	∞	Spara inställningen och avsluta genom att hålla in denna knapp ungefär 3 sek, eller sätt på luren	∞	W celu zapisania ustawienia i wyjścia z ustawienia należy naciśnąć ten przycisk i przytrzymać go przez około 3 sekundy lub odłożyć słuchawkę.

(ES)	Ajuste de la dirección de la placa de calle	(PT)	Configuração da estação externa padrão	(CZ)	Nastavení defaultního tlačítkového tabla	(SK)	Nastavenie východzieho tlačítkového tabla	(RU)	Задание станции вызова по умолчанию	(NO)	Velge standard utendørs stasjon
∞	Descolgar el auricular y mantener el pulsador presionado durante 3 segundos para entrar en la configuración de la dirección de la placa de calle.	∞	Pegue no auscultador, pressione longo este botão para cerca de 3 segundos para entrar na configuração de estação externa padrão	∞	Vyzvednutím sluchátka, stiskněte toto tlačítko na 3 vteřiny pro vstup do režimu nastavení.	∞	Zdvihnite slúchadlo, stlačte toto tlačidlo na 3 sekundy pre vstup do režimu nastavenia.	∞	Для задания станции вызова по умолчанию снимите трубку, нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунд.	∞	Løft av røret, trykk lenge på denne knappen i ca. 3 sekunder for å gå inn i innstilling for standard utendørs stasjon.
∞	Presionar el pulsador para introducir la dirección (el valor se indica mediante el número de parpadeos del LED rojo y puede configurarse entre el 1 y el 9, valor por defecto = 1)	∞	Pressione este botão para definir o endereço (o valor é indicado pelo nº de vezes de piscamento do LED vermelho e pode ser ajustado de 1 a 9, configuração padrão = 1)	∞	Stiskněte pro nastavení adresy defaultního tabla. Hodnota je indikována počtem bliknutí červené LED diody. Hodnota může být 1-9, defaultní je 1.	∞	Stlače pre nastavenie adresy východzieho tabla. Hodnota je indikovaná počtom bliknutí červenej LED diódy. Hodnota môže byť 1-9, východzie je 1.	∞	Чтобы задать адрес, нажмите эту кнопку. (это значение определяется по числу раз мерцаний красного светодиода. Значение может быть равным от 1 до 9, значение по умолчанию=1)	∞	Trykk denne knappen får å velge adresse (verdien indikeres med antall blink med LED og kan velges mellom 1 til 9, standard innstilling = 1)
∞	Mantener el pulsador presionado durante 3 segundos o colgar el auricular para guardar la configuración y salir del modo de configuración.	∞	Salvar a configuração e sair do modo de configuração pressionando longo este botão por aproximadamente 3 segundos ou posar o auscultador.	∞	Uložení nastavení a odchod z menu se provede stisknutím tohoto tlačítka na 3 vteřiny a zavěšením sluchátka.	∞	Uloženie nastavenia a odchod z menu sa vykoná stlačením tohto tlačidla na 3 sekundy a zavesením slúchadla.	∞	Чтобы сохранить настройки и выйти из режима настроек, нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 3 секунды или положите трубку.	∞	Lagre innstillingene ved å holde knappen inne i ca. 3 sekunder eller ved å legge på røret.